



¿Qué tal amigos?

En estos 5 minutos de español a la mitad de la semana, vamos a reflexionar sobre la palabra “hecho”, pero esta vez con hache.

Recuerden que el miércoles pasado hablamos de la diferencia entre: “echo esto al bote de basura” (I throw this in the trash can) y “hecho en China” (Made in China).

Decíamos que echo sin hache es del verbo echar (to throw away) y hecho con hache, es el participio del verbo hacer (made or done) o un sustantivo.

El pastel está hecho con harina, huevos y mantequilla.

El pastel está hecho con amor

Podríamos analizar el verbo hacer (to make or to do) pero, tiene muchos significados según el contexto, imposible para estos 5 minutos de español. Entonces, vamos a hablar solo de su participio: Hecho y del sustantivo hecho

Según el diccionario Hecho tiene varios significados y usos

Es lo que pasa, es un acontecimiento.

En inglés es muy simple: it's a fact.

*Es un hecho que cuando llueve en Los Cabos no conviene salir.*



Los hechos son las cosas que realizan las personas o los grupos.

Por ejemplo podemos hacer una cronología de los hechos más importantes de la segunda Guerra Mundial.

O podemos preguntar: ¿Cuáles fueron los hechos más relevantes del año 2020?

En la vida de todos los días usamos la palabra “hecho” de muchas maneras:

1 - Hecho en México / Made in México

Hecho por las mujeres de la sierra. Made by the women of the Sierra.

Así lo vemos en etiquetas cuando compramos un producto, por ejemplo

2 - Este puede ser un slogan político

Delo por hecho (usted) / dalo por hecho (tú) - take it for granted

Es también algo que por seguro se va a hacer en un futuro cercano y usa el modo imperativo del verbo dar.

3 - Hechos no palabras acts, not words

Los hechos hablan por sí solos The facts speak for themselves

También lo podemos escuchar en una campaña política.

4 - Cuando llegas a un acuerdo con alguien, se dan la mano (bueno ahora se tocan codo) y dicen:

Trato hecho Deal

5 - Hecho a la medida custom-made

Este traje te queda muy bien parece hecho a tu medida, yo que tú me lo compraría.

6 - Cuando algo pasa ya no se puede volver atrás, lamentablemente, entonces, tenemos un dicho muy dramático que es: “lo hecho, hecho está” - "what`s done is done"



7 - Seguimos con el drama, cuando hicimos algo mal o no planeado, lo enfrentamos con fuerza y energía:

A lo hecho pecho

No point in crying over spilled milk

8 - De hecho, el español es un poco dramático, otro día vamos a trabajar sobre este tema del drama. De hecho es un conector que significa efectivamente, en realidad. De hecho en inglés se dice - In fact, actually

9 - Estado en el que está una persona

Por ejemplo si está sucio y mal vestido - Esta hecho un desastre. He's a mess

Si alguien está muy enojado:

Entró hecho una fiera. She came in absolutely furious / as angry as a bear / as angry as a bull

10 - Cuando eras un niño tu maestro o tu mamá te decían:  
bien hecho - well done

11 – como participio pasado de hacer.

¿Qué has hecho? (what have you done?)

Nada, no salí

¿Has hecho la tarea? Have you done the homework?

No, todavía no la he hecho. (I haven't done it yet). Tengo tiempo.

¿Hay café? Si, hay hecho.



Y para los abogados que nos escuchan. Hecha la ley, hecha la trampa. Literally, done the law, done the catch or really Laws are made to be broken.

Vamos a escuchar estas expresiones con “Hecho” en la vida real.

Nos imaginamos una joven esposa en su casa esperando al esposo que no llega y no llega, finalmente, escucha la puerta y claro, está hecha una fiera.

Entra el esposo muy alegre y con un poco de olor a alcohol:

Esposo: ¿Qué pasó? Por qué esa cara, ¡no he hecho nada!

Esposa: ¿Qué no has hecho nada? Y por qué llegas 2 horas más tarde, te esperaba a cenar.

El esposo, se saca la corbata y se sirve un vaso de agua fría: ¡Qué extraña eres, soy tan trabajador, de hecho estuve en una junta con el Licenciado Pérez

Esposa: Me baso en los hechos: la oficina estaba cerrada, son las 10 de la noche, estás hecho un desastre y el Licenciado...

Esposo: El Licenciado me invitó al Bar y vimos el partido del América.....ufff de hecho, terrible 4 a 1...impensable

Esposa: Y el licenciado te invitó con una cerveza Victoria Modelo para levantar el ánimo....de hecho,



con unas cervezas....

Esposo: Exacto, ¡eres una adivina! Y sabes que esa cerveza es muy fuerte y después de trabajar todo el día, porque, ¡como trabajé! Es un hecho que tengo que tomar otra marca de cerveza

Esposa: bueno “lo hecho, hecho está”. Sácate ese traje que compramos en una liquidación, que parece hecho a tu medida y vamos a comer.

Ahh: “A lo hecho, pecho”, te toca lavar los platos, llevar mañana tu traje a la tintorería, sacar a pasear al perro y comprarme un regalo.

Esposo: Muy bien lavo los platos y todo lo demás, “dalo por hecho”

Esposa: Ummm del dicho al hecho hay mucho trecho.

Y terminamos con este dicho: Del dicho al hecho hay mucho trecho

Es decir que en ocasiones, existe mucha distancia entre lo que uno dice y lo que realmente hace, por lo que no conviene confiar en algunas promesas.

Trecho es un camino, una distancia.

Es como nosotros, que decimos 5 minutos de español, pero en realidad, a veces, nos extendemos un poquito más, pero solo un poquito.

Ahora los dejamos, por hoy ya practicaremos español y felizmente decimos: hecho / done

Muchas gracias por escuchar y llegar hasta el fin del podcast.

Nos vemos pronto